

УДК 81'42:81'36

ВЛИЯНИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ НАУЧНОГО ФУНКЦИОНАЛЬНОГО СТИЛЯ НА ОТБОР МОДАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ АНАЛИЗА

Борисенко Т.И., Микешова Г.П., Петрова Е.И.
Одесский национальный политехнический университет

В статье описывается процесс формирования списка модальных глаголов как объекта для дальнейшего исследования. При этом учитывается не только мнение известных грамматистов-теоретиков, но и точка зрения экспертов и характер самого материала исследования, что зачастую может иметь более важное значение, чем аргументы авторов теоретических грамматик.

Ключевые слова: инфинитив, облигаторность, научный функциональный стиль, семантическое значение, текстовая выборка.

Борисенко Т. І., Микешова Г. П., Петрова О. І. Вплив особливостей наукового функціонального стилю на відбір модальних дієслів, призначених для аналізу. У статті описується процес формування переліку модальних дієслів як об'єкта для подальшого дослідження. При цьому враховуються не тільки думки відомих граматистів-теоретиків, але й точка зору експертів та характер самого матеріалу, що часто може мати більш важливе значення, ніж аргументи авторів теоретичних граматик.

Ключові слова: інфінітив, облігаторність, науковий функціональний стиль, семантичне значення, текстова вибірка.

Borisenko T. I., Mikeshova G. P., Petrova E. I. Influence of scientific functional style peculiarities on the selection of Modal Verbs aimed to be analyzed. The paper demonstrates the interaction of language and speech on the example of Modal Verbs. Any theoretical English Grammar contains the paragraph concerning Modal Verbs of the English language. It (paragraph) reflects the author(s)' certain opinion as to the number of Modal Verbs, their grammatical forms and their possibility to join Modal Verbs group and another language-as-a-system information. But an English learner usually needs some specific knowledge of the language instead of the language system in general, which does not take into account lexical and grammatical features of a definite area (sublanguage) of its functioning. That is why the researchers' main attention to different speech units including Modal Verbs is concentrated on the functional side of these units, i.e. on the implementation of their grammatical categories in the text corpora. The authors of the paper equally take into account the viewpoints of the famous theoretical linguists and the peculiarities of the scientific texts as the main principles of Modal Verbs selection for their being the future object of investigation in the research on the functioning of Modal Verbs in the texts of scientific style. So some of Modal Verbs, which are supposed to be the units of this group, were excluded from the list of verbs intended for our analysis. Since the authors first of all are oriented at the semantic characteristics of the verbs and at the consultations with the specialists in the scientific and technical areas of the knowledge chosen. Given principles of forming the object of the future research helped avoid the unproductive waste of time and obtain the reliable practical results.

Key words: infinitive, obligatoriness, scientific functional style, semantic meaning, text sampling.

Постановка задачи. В теоретической лингвистике можно наблюдать самые разнообразные тенденции в процессах исследования единиц языка и речи. Так, совсем недавно имело место резкое размежевание между лингвистами, использующими в своих исследованиях данные словарей или теоретических грамматик, и теми, кто считал, что для овладения определенным видом речевой деятельности, в частности, пониманием научного сообщения на иностранном языке, специалисту нужны только конкретные знания чужого языка, а не знание всей системы языка-кода безотносительно к условиям и области его функционирования. Причем такое противостояние касалось практически всех уровней языка.

Однако на настоящем этапе развития лингвистической науки в области описания текстовых корпусов акцент делается на диалектическом единстве системных и функциональных характеристик изучаемых явлений. Действительно, в научных работах, даже в тех, где исследование сосредоточено на рассмотрении реализации в текстах различных речевых единиц или категорий, теоретическая база считается одной из основных частей работы.

Однако в условиях взаимодействия теоретических и функциональных подходов к описанию единиц текстовых корпусов возникает проблема приоритетности одного из двух методов анализа, которую необходимо решить как можно более точно, особенно при формировании объекта исследования. Нередко для определения приоритетности того или иного метода исследователи вынуждены обращаться к экспертам, специализирующимся в различных областях техники.

Анализ последних исследований и публикаций. Параграф, в котором рассматриваются модальные глаголы, представлен в любом учебнике английского языка. Однако вопрос о принадлежности глаголов к группе модальных грамматисты решают по-разному. В соответствии с традиционной точкой зрения к ним относятся глаголы *can/could, may/might, must, ought, shall/should, will/would, dare, need*. Эти глаголы по своему семантическому значению и ряду структурных признаков (способность соединяться только с инфинитивом, отсутствие неличных форм и др.) отличаются от полнозначных глаголов и выполняют служебную функцию [18-20, 22].

Тем не менее, одни лингвисты выводят из состава модальных глаголов *dare* и *need* в силу ряда особенностей, которые отличают их от модальных: они могут принимать, как обычные глаголы, вспомогательный глагол *do* в вопросительной и отрицательной формах, *-s* в 3-ем лице единственного числа и имеют форму инфинитива с частицей *to* [12, 15]. Другие, наоборот, пополняют эту группу глаголами *to have* и *to be* [9].

Особое положение занимают глаголы *shall* и *will*, т.к. структуры типа "*shall/will*+ инфинитив" рассматриваются как две омонимичные формы: будущее простое и свободное синтаксическое сочетание модального глагола и инфинитива. Первые входят в глагольную парадигму, вторые – в соединении с последующим инфинитивом образуют сочетания разных слов [13]. Основательным доводом в пользу того, что *shall* и *will* с инфинитивом окончательно превратились в аналитическую глагольную форму служит факт синкретизации этих двух глаголов, распространение *will* на все лица и униформация будущего и редуцированном варианте *'ll* [4].

Можно еще и далее перечислять убедительную аргументацию, которую представляют грамматисты-теоретики, отстаивая свою точку зрения. Безусловно, как уже было сказано, теоретические работы, и в нашем случае – теоретические грамматик – наущно необходимы для решения теоретических проблем любого исследования и отбора единиц будущего анализа, обладающими определенными теоретическими характеристиками.

Однако теоретических описаний недостаточно для использования их в научных работах, поскольку в теоретических грамматиках не учитывается один из важнейших показателей – особенности конкретного материала исследования, на котором построен будущий процесс анализа и от которого зависят его результаты.

В статье авторы делают попытку на примере модальных глаголов, взятых из текстовых корпусов научного стиля "Автомобилестроение", "Химическое машиностроение" и "Электротехника", определить степень приоритетности теоретического и функционального подходов, влияющих на формирование будущего объекта исследования. Для достижения этой цели авторы будут опираться на мнения грамматистов-теоретиков, исследователей особенностей текстовых корпусов научного функционального стиля [2, 3, 5-8, 17, 24], а также специалистов выбранных областей знания.

Цель статьи обуславливает выполнение следующих задач:

– провести обзор литературы по теоретической грамматике, в которой рассматриваются модальные глаголы в системе английского языка;

– выделить из текстовых корпусов трех технических подязыков – "Автомобилестроение", "Химическое машиностроение" и "Электротехника", которые послужили материалом исследования, все модальные глаголы в составе модальных конструкций;

– провести синхронное сравнение данных теоретических грамматик, аргументов специалистов-экспертов и фактов, отраженных в текстовых выборках "Автомобилестроение", "Химическое машиностроение" и "Электротехника", для отбора модальных единиц в качестве будущих объектов исследования.

Изложение основного материала исследования. Анализ научного функционального стиля показал, что он обладает сравнительно бедным набором глагольных конструкций, наибольшие из которых являются модальные, составляя примерно 58% от всех других видов конструкций [6, 14, 16]. Высокую частоту употребления конструкций с модальными глаголами в научном тексте можно объяснить той ролью, которую играют в выполнении коммуникативного задания научного текста сами модальные глаголы [1, 10]. Построение научных теорий, их доказательство предполагает высказывания о возможности существования какого-либо явления, способствуют выдвижению гипотез, сопровождаются высказыванием различного рода предположений или утверждений, которые могут быть выражены сочетанием разных модальных глаголов с инфинитивом.

Итак, первым модальным глаголом, отобранным для исследования был, прежде всего, глагол *can/could*. Он был взят для дальнейшего рассмотрения, во-первых, по традиции, потому что во всех грамматиках английского языка он стоит на первом месте и его отнесение к группе модальных глаголов не вызывает никаких споров среди ученых. Во-вторых, из-за его семантического значения – "способность или возможность" сделать что-либо, которое в текстах научного стиля является самым востребованным при описании каких-либо изобретений, явлений или условий деятельности.

Следующим для исследования был выбран глагол *may/might*, что, прежде всего, объясняется тем, что все грамматисты без исключения считают его модальным глаголом. Хотя многие эксперты-специалисты той или иной области научного знания, которые являлись консультантами авторов статьи, выражали сомнение в необходимости введения этого глагола в состав объектов исследования, учитывая его семантику, было однако решено рассматривать его в исследовании. Уже после проведения анализа модальных глагольных конструкций в текстовых корпусах научного стиля, в которых встречается глагол *may/might*, можно сказать, что этот глагол совершенно не подходит по своей семантике для использования в текстах научных областей знания, где маловероятны сомнения или неуверенность

при представлении результатов практических экспериментов, что и проявилось в очень низкой частоте встречаемости этого глагола в научных текстовых выборках [24].

Глагол *must* был также включен в группу модальных глаголов всеми грамматистами, и без сомнения был взят для исследования авторами статьи, поскольку этот глагол придает оттенок облигаторности и долженствования, которые необходимы для доказательства теорем, новаций.

Большинство исследователей, занимающихся вопросами изучения функциональной стороны *shall* и *will*, убеждают нас в том, что оба эти глагола самостоятельного лексического значения не имеют, что и отличает их от остальных модальных глаголов. Однако ряд грамматистов полагает, что глагольные формы с *shall* и *will* могут выражать не только будущее время, но и другие оттенки значения и, в частности, передавать вероятность, предположение и т.п., которые присущи модальным глаголам [21, 23]. Но даже при наличии таких убедительных аргументов в пользу модальности этих глаголов, они не были введены в состав объектов анализа. По мнению специалистов в выбранных областях науки и техники обладание такими семантическими значениями не способствуют использованию глаголов *shall* и *will* в научно-технической литературе, поскольку могут передавать некоторые колебания или сомнения в тех или иных результатах экспериментов, что нехарактерно для научных выводов, которые должны быть неоспоримы.

Что касается глагола *should*, то некоторые грамматисты-теоретики рассматривают глагол *should* как имеющий одинаковое значение с глаголом *ought* [11]. Некоторые лингвисты уверены, что глаголы *shall/should*, *will/would* с модальным оттенком вследствие субъективно-эмоционального характера чрезвычайно редко встречаются в научной литературе [10]. То есть определение модальности/немодальности в значительной степени зависит от субъективных ощущений исследователя, что противоречит одной из основных характеристик научного текста – объективности изложения научных и технических проблем.

В силу вышеизложенного глагольные формы *shall/should*, *will/would* не могли быть включены в состав объекта исследования, посвященного анализу модальных единиц научного функционального стиля.

Аналізу также не подвергались модальные обороты *would rather*, *had better* + инфинитив и им подобные, т.к. эти языковые единицы представляют собой явления другого порядка по сравнению с конструкцией модальный глагол + инфинитив.

И, наконец, конструкции “*to have/to be* + инфинитив” были введены в процесс исследования в качестве объектов, хотя в перечне модальных глаголов, которые обычно упоминаются в теоретических

грамматиках, редко рассматриваются эти две конструкции. Но, поскольку, как уже говорилось, для авторов настоящей статьи значение имеют не только традиционные взгляды грамматистов, изложенные в грамматиках, но и семантические значения модальных глаголов, то они были включены в список анализируемых единиц.

Причиной такого предпочтения была, во-первых, необходимость определения различной степени и оттенков облигаторности, которая присутствует в научных текстах (*to have* + инфинитив имеет значения «вынужденность действия, надобность действия; *to be* + инфинитив – «неизбежность совершения действия, необходимость совершения действия, вызванная объективными причинами»). Во-вторых, необходимость указания на прошедшее время при проведении эксперимента или представлении результата.

Выводы и перспективы дальнейших исследований. Итак, из всего вышесказанного можно сделать следующие выводы.

1. На отбор модальных глаголов, предназначенных для дальнейшего исследования, большое влияние оказывает аргументация как грамматистов-теоретиков и авторов самых известных теоретических грамматик, так и исследователей-практиков, описывающих функционирование модальных глаголов в текстах различных стилей. В процессе сопоставления принимались во внимание также мнения специалистов в областях “Автомобилестроение”, “Химическое машиностроение” и “Электротехника”.

2. Использование теоретических грамматик позволило исключить из рассмотрения все те единицы, для которых выражение модальности не является основной функцией, а также те, которые по структурным признакам отличаются от этой группы, и сформировать необходимый для анализа список модальных глаголов в составе модальных конструкций.

3. Несмотря на влияние теоретических обоснований по выделению модальных единиц, решающим фактором при отборе модальных глаголов в качестве объекта будущего исследования стали их функциональные особенности. Поэтому в список были включены модальные глаголы также и на основании их лексико-семантических характеристик, которые соответствуют особенностям содержания текстов научного функционального стиля.

Отбор модальных глаголов, обладающих различным уровнем облигаторности, позволяет провести в дальнейшем следующие исследования: 1) сравнить частотности употребления различных модальных единиц с такой семантикой; 2) определить различие и сходство в лексических и грамматических характеристиках полнозначных глаголов, входящих в состав модальных глагольных конструкций, в которых модальной составляющей являются глаголы *must*, *have* + инфинитив, *be* + инфинитив.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алексеев П. М. Лексическая и морфологическая статистика английского подязыка электроники / П. М. Алексеев // Статистика речи. – Л.: Наука, 1968. – С. 12–131.
2. Ахунзянова Р. Р. Эпистемическая модальность и средства ее выражения в английском и татарском языках: Автореф. дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.20 "Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание" / Р. Р. Ахунзянова. – Казань, 2012. – 22 с.
3. Беляева З. Ф. Сравнительный анализ модальных глагольных сочетаний в американской научно-технической и художественной литературе: дис. ... канд. филол. наук.: 10.02.04 "Германские языки" / З. Ф. Беляева. – Омск, 1973. – 191 с.
4. Биренбаум Я. Г. О форме будущего в грамматической категории времени английского глагола / Я. Г. Биренбаум // НДВШ. Филологические науки. – 1981. – № 1. – С. 50–59.
5. Борисенко Т. И. Особенности функционирования модальных глагольных конструкций в подязыках техники / Т. И. Борисенко, М. В. Кошуба, Е. В. Мардаренко, М. В. Циновья // Записки з романо-германської філології. – Одеса: ОНУ ім.І. І. Мечнікова. – Вип. 1(32). – 2014. – С. 25–34.
6. Борисенко Т. И. Английские модальные глагольные конструкции в подязыках техники: дис. ... канд. филол. наук: спец. 10.02.04 Германские языки / Т. И. Борисенко. – Одесса, 1989. – 180 с.
7. Бунтина Т. А. Взаимосвязь лексико-семантических и грамматических характеристик глагола в функциональном стиле: Автореф. дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / Т. А. Бунтина. – К., 1979. – 26 с.
8. Гребнева О. В. Модальность необходимости в законодательных текстах Европейского Союза: Автореф. дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.20 "Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание" / О. В. Гребнева. – Казань, 2004. – 20 с.
9. Долгополова З. К. Модальные глаголы в английском языке / З. К. Долгополова. – М., 1961. – 86 с. – [Учебное пособие для студентов-филологов] – (отв. Ред Н. Ф. Иртеньева).
10. Зверева Е. А. Научная речь и модальность (Система английского глагола) / Е. А. Зверева. – М.: Наука, 1983. – 134 с.
11. Каушанская В. Я. Грамматика английского языка / В. Я. Каушанская, Р. Л. Ковнер, О. Н. Кожевникова. – Л.: Просвещение, 1967. – 319 с. – (под ред. Б.А.Ильиша).
12. Качалова К. Н. Практическая грамматика английского языка // Е. Н. Качалова, Е. Е. Израилевич. – Киев: Изд-во «Методика», 2003. – (8-е изд., пер. и доп. в 2-х томах.) – 363 с.
13. Корнеева Е. А. Есть ли у английского глагола будущее время? / Е. А. Корнеева // Студия гармонистики. Грамматика английского и немецкого языков. – Л., 1976. – С. 93–107.
14. Любченко Н. В. Отбор грамматического минимума для обучения чтению физико-технических текстов (на материале глагольных форм и конструкций английского языка: Дис. ... канд. филол. наук: спец. 10.02.04 Германские языки / Н. В. Любченко. – Барнаул, 1979. – 271 с.
15. Мартынюк О. А. Грамматическое содержание и значение глаголов can, may, must, ought, dare, need в современном английском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук., спец.: 10.02.04 Германские языки / О. А. Мартынюк. – Одесса, 1982. – 24 с.
16. Фих И. М. Формы и конструкции немецкого глагола в субязыках науки и техники с позиции русского реципиента: Автореф. дис. на соискание учен. степени ... канд. филол. наук, спец.: 10.02.04 Германские языки / И. М. Фих. – Одесса, 1981. – 15 с.
17. Циновья М. В. Формы и содержание синтаксических конструкций с глаголом may/might в текстах научной коммуникации / М. В. Циновья. – Одесса: МГУ. – Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». – Одеса, 2015. – № 14. – Ч. 2. – С. 92–96.
18. Ehrman M. E. The meaning of the modals in the Present-day American English / M. E. Ehrman. – Paris: The Hague, 1966. – 106 p.
19. Ganshina M. A. English Grammar / M. A. Ganshina, N. M. Vasilevskaya. – M. Higher School Publishing House, 1964. – 547 p.
20. Joos M. The English Verb. Form and Meaning / M. Joos. – Madison & Milwaukee, 1964. – 251 p.
21. Nesfield J. C. English Grammar Past and Present / J. C. Nesfield – London: McMillan and Co., 1910. – 470 p.
22. Palmer F. R. A Linguistic Study of the English Verb / F. R. Palmer. – London: Longman' Linguistics Library, 1965. – 199 p.
23. Poutsma H. A Grammar of Late Modern English. Part 1. / H. Poutsma. – London: Groningen, 1904. – 540 p.
24. Tsinovaya M. V. Lexical component of the second constituent of modal verb constructions in the texts of scientific-technical communication / M. V. Tsinovaya // Вісник харківського національного університету імені В. Н. Каразіна Серія "Романо-германська філологія. Методика викладання іноземних мов". – 2014 г. – № 1102. – С. 155–159.